

CITYPROD ET RHYTHMS PRESENTENT

SOWETO GUMBOOTS

"LE MEILLEUR DE LA DANSE ET DU CHANT SUD-AFRICAIN"

The Star



CHOREGRAPHIES
MDUDUZI MAGAGULA

MISE EN SCENE
MAGDA HADNAGY

DIRECTION MUSICALE
VINCENT NCABASHE

Le théâtre de la
place d'Italie
PARIS

13^eART

DU 02 AU 26 JUIN 2022

ET EN TOURNEE A PARTIR DE JANVIER 2023



SOWETOGUMBOOTS.COM



SOMMAIRE

EDITO.....	page 3
DATES.....	page 4
DISTRIBUTION.....	page 5
PHOTOS.....	pages 6-12
SYNOPSIS.....	page 13
PROGRAMME MUSICAL.....	pages 14-16
EQUIPE CREATIVE.....	pages 17-22
LES ARTISTES.....	page 23
REVUE DE PRESSE.....	pages 24-30
LIENS VIDEOS.....	page 31
CONTACT.....	page 32



EDITO

Ne manquez pas **SOWETO GUMBOOTS** au **Théâtre Le 13ème ART** à **PARIS** du **02 au 26 juin 2022**, et en tournée dans toute la France à partir de janvier 2023.

De leur départ de Zululand en 1871 pour les mines sud-africaines, le public est transporté par les chants tribaux et saisi par le rythme intense de la danse des mineurs sud-africains, le gumboot.

Ce spectacle est à la fois une performance physique, un conte historique et un condensé du meilleur de la danse et des chants traditionnels sud-africains. Les principaux instruments sont leurs bottes noires qui martèlent le sol, et les mains calleuses des danseurs qui frappent, tapotent, font sonner et vibrer le caoutchouc.

Guitare, basse, percussions, piano, marimba et batterie accompagnent les danses et chants en Anglais, Zoulou et Xhosa.

Danses endiablées, art du rythme et polyphonies envoûtantes... les spectateurs ne résistent pas à l'envie de se lever et de danser entraînés durant 80 minutes par quinze fabuleux danseurs, chanteurs et musiciens !

SOWETO GUMBOOTS un grand moment de bonheur à savourer en famille.

La Production

DATES

13^eART

PARIS - PLACE D'ITALIE

Du 02 au 26 Juin 2022

Du mardi au samedi à 21h

Séance supplémentaire le samedi à 17h

Dimanche à 17h

Places de 24€ à 59€

(frais de loc. inclus)

**Et en tournée dans toute la France
à partir de janvier 2023**



DISTRIBUTION

LES ARTISTES

Danseurs, chanteurs

**Guitariste, chanteur
Percussionniste, chanteur
Batteur, chanteur
Pianiste, chanteur
Bassiste, chanteur
Joueur marimba, chanteur**

**Bongukwanda Mnikati
Nkosinathi Mlangeni
Mduduzi Magagula
Sifiso Maluleka
Thabang Mdhletshe
Teboho Thebehadi
Lindokuhle Radebe
Vuyo Qhaba
Gift Radebe**

**Vincent Ncabashe
Mandla Nhlapo
Innocent Mdlalose
Itumeleng Nkonko
Innocent Hlobo
Jeqe Ntuli**

CREATEURS

Créateurs

Producteur

**Metteur en scène, scénographe,
designer costumes,**

Chorégraphe

Auteurs, compositeurs

**Philippe Barreau
Magda Hadnagy
Philippe Barreau
Magda Hadnagy**

**Mduduzi Magagula
Vincent Ncabashe
Magda Hadnagy
Mduduzi Magagula
Mandla Nhlapo
Vincent Ncabashe
Mandla Nhlapo
Christian Cravero
Oliver Hauser
Pascal Mandin**

Directeur musical

Assistant directeur musical, directeur vocal

Coach vocal

Designer lumières

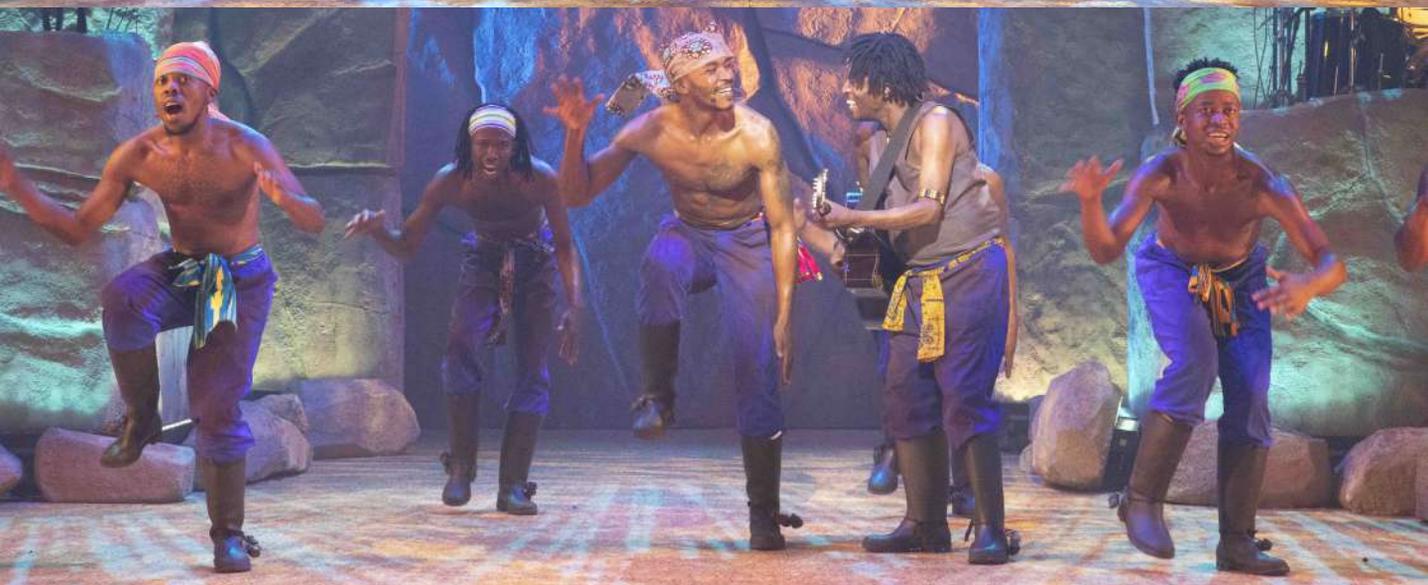
Ingénieur du son















SYNOPSIS

Tout commence à Zululand en 1871.

Les zoulous célèbrent leur départ dans les mines de Johannesburg en Afrique du sud quittant femmes et enfants dans l'espoir d'une vie meilleure.

Dans la chaleur étouffante de la mine, à moitié nus et vêtus de peaux, les mineurs créent les premiers codes de langages rythmiques à l'aide de leurs outils.

Le temps passant, les mineurs délaissent leurs vêtements de peaux pour des pantalons et des bottes en caoutchouc et les premiers rails sont installés.

Forcés à travailler dans des conditions insalubres et inhumaines, nombre d'entre eux perdent la vie. Découvrant un corps gisant dans un cocopan (wagonnet), un des mineurs se met à crier. Il est aussitôt averti par un des siens lui rappelant qu'il est strictement interdit de parler. C'est ainsi qu'ils commencent à taper sur leur bottes afin de pouvoir communiquer entre eux.

D'autres mineurs déportés du Malawi, Mozambique, Zimbabwe se retrouvent avec les mineurs sud-africains et échangent les différents codes rythmiques de leur langage donnant naissance à la danse des gumboots.

Au fil du temps, pendant leur temps de pause, les mineurs se retrouvent pour partager un bière en chantant et en dansant tous ensemble.

PROGRAMME MUSICAL

MOTHER NATURE (Musique: Magda Hadnagy)

Introduction de l'ambiance de Zoulouland avec ses sons si particuliers

ZIPOPO

Chant guerrier zoulous

ZULU (Musique: Magda Hadnagy)

Danse tribale des zoulous qui furent parmi les premiers à partir travailler dans les mines en 1871

KALIMBA SONG (Musique: Magda Hadnagy)

Instrumental orchestre

STEELS

Une danse au son des premiers outils utilisés par les mineurs

THE PRIER (Paroles: Mandla Nhlapo)

Prière d'espoir chantée en Xhosa

HOME (Musique: Magda Hadnagy)

Les mineurs portent à bout de bras les premiers rails de la mine soutenus par le rythme des percussions et des chants;

Au son des voix envoûtantes, les premiers cocopans (waggonnets) arrivent sur les rails;

Poème rendant hommage aux mineurs défunts

SHUT UP YOUR MOUTH (Musique: Magda Hadnagy)

Création des premiers codes de langage rythmiques avec les bottes en caoutchouc, les mineurs n'ayant pas le droit de parler

AFRICA UNITY (Paroles et musique: Vincent Ncabashe)

Chanson de paix et d'union donnant force et courage aux mineurs

PROGRAMME MUSICAL

SUGARLA SONG (Musique: Mandla Nhlapo)

Instrumental sud-africain

TSHEBENTSHEBE

Danse traditionnelle des gumboots

ABAFANA BENGOMA (Paroles et musique: Vincent Ncabashe)

Chant et danse joyeux des mineurs

SOLOS

Différentes variations dansées de chaque gumboot

AMAPHIKO (Paroles et musique: Mduduzi Magagula)

Chanson d'amour d'un mineur qui rêve d'avoir des ailes pour aller retrouver sa bien aimée

TORCHES & SHUFFLES (Musique: Magda Hadnagy)

Vêtus de casques et de torches, les gumboots cherchent et cherchent inlassablement...

SHOSHOLOZA

Chant traditionnel créé par les mineurs sud-africains

INGOMA (Paroles et musique: Vincent Ncabashe)

Chant de mineurs

MABELE (Paroles et musique: Sabata Seslu)

Chant et danse sur le malt qui est utilisé pour fabriquer la bière

CELEBRATION (Paroles et musique : Vincent Ncabashe)

Pour célébrer leur rare moment de détente, les mineurs boivent de la bière à en tomber ivre

PROGRAMME MUSICAL

STIBILISHI

Danse des gumboots avec participation du public

THE SUN IS RISING (Paroles et musique: Vincent Ncabashe)

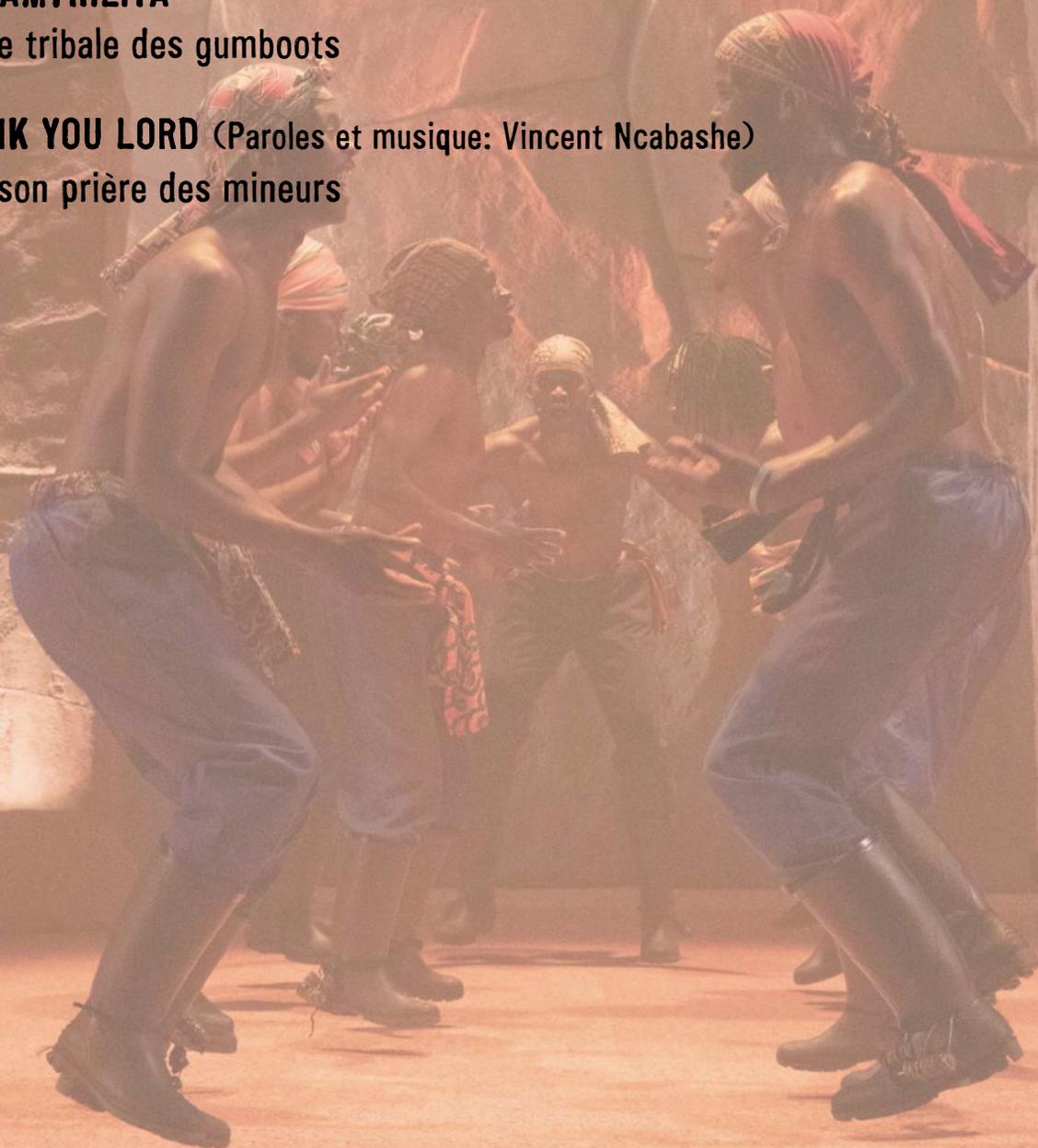
Chant célébrant l'Afrique

MAMAMTHILIYA

Danse tribale des gumboots

THANK YOU LORD (Paroles et musique: Vincent Ncabashe)

Chanson prière des mineurs



EQUIPE CREATIVE



PHILIPPE BARREAU CREATEUR, PRODUCTEUR

Après des études commerciales, Philippe débute dans le métier en négociant des sponsorings et des partenariats médias pour des théâtres et différentes sociétés de production de spectacles.

Après s'être associé avec un producteur et diriger les départements communication et production, il décide de créer en 2004 sa propre société de production de spectacles CITYPROD dont le rayonnement est international.

Il y a trois ans il réalise son rêve en ressuscitant la magie des *Misérables* en français et dans une version concert inédite avec une tournée française triomphale qui s'exporte depuis dans le monde entier.

En 2019 Philippe assure la production exécutive de *Siddhartha l'Opéra Rock* avec 42 représentations au Palais des Sports de Paris.

En 2020 Philippe co-crée et produit *Soweto Gumboots* dont les premières mondiales ont eu lieu en février au Théâtre Soweto avant une série de représentations au Lyric Theatre Gold Reef City à Johannesburg.

EQUIPE CREATIVE



MAGDA HADNAGY

**CREATEUR, METTEUR EN SCENE,
SCENOGRAPHE, COSTUMES DESIGNER**

Dès son plus jeune âge, Magda s'initie aux disciplines des arts du spectacle : chant, danse, acrobatie.

A l'âge de douze ans, elle chante dans les chœurs de l'Opéra de Paris et réalise son premier album chez Polydor à dix-sept ans.

Magda produit des spectacles dans le monde entier dont elle assure la mise en scène, les chorégraphies mais aussi la création des costumes et les décors. Parallèlement elle réalise aussi la mise en scène de nombreux spectacles pour des productions françaises et internationales.

Il y a cinq ans elle prend la direction artistique et mise en scène de CITYPROD et met en scène notamment la version concert en français du spectacle phénomène mondial *Les Misérables*.

En 2019 Magda assure la mise en scène, les chorégraphies et la scénographie du spectacle *Siddhartha l'Opéra Rock* qui est à l'affiche au Palais des Sports de Paris du 26 novembre au 05 janvier 2020.

En 2020 elle met en scène et chorégraphie la création musicale *Othello* et le nouveau spectacle sud-africain *Soweto Gumboots* dont elle est aussi co-créateur.

EQUIPE CREATIVE



MDUDUZI MAGAGULA CHOREGRAPHE

Né à Soweto, Mduduzi commence à apprendre à 12 ans les claquettes sous la direction du sud-africain Zwelibanzi "Mkhulu" Bhwangwe, le vieil homme légendaire. Ce dernier ne lui apprend pas seulement à danser. Il lui apprend aussi la survie, le disciple, le respect et la prospérité.

En 2004 et 2005, il participe à deux spectacles à succès appelés *Tapsula* et *Amataps* au Market Theater de Johannesburg.

En 2007, il rejoint le spectacle musical sud-africain *Mother Africa* en tant que chorégraphe et danseur de claquettes. Il y reste durant dix années et parcourt plusieurs fois l'Europe mais aussi l'Amérique et l'Océanie.

Pour les saisons 2017 et 2018 il rejoint la nouvelle distribution du Musical sud africain *Sarafina* en tant que premier danseur et participe aux représentations à succès au Joburg Theatre à Johannesburg mais aussi au Festival de Fort de France en Martinique.

EQUIPE CREATIVE



VINCENT NCABASHE AUTEUR, COMPOSITEUR* DIRECTEUR MUSICAL

Vincent Ncabashe appelé "Viva" est né et grandi à Diepkloof à Soweto. Alors qu'il est encore à l'école il rejoint le club de jeunes de Thabisong, créé en 1974 par Mme Makhudu. L'objectif de ce club est de tenir les enfants à l'écart de la rue, de la criminalité et de la drogue.

Cela est très bénéfique pour Viva et celui lui permet de suivre une formation en théâtre, poésie et danse.

Au début des années 80, il est l'un des membres du groupe *Rashile Poets*, qui se produit tout d'abord dans les centres commerciaux, les marchés et les salles communautaires en Afrique du Sud. Il a la chance ensuite de faire une tournée aux Etats Unis et comprend que ses rêves et ses aspirations deviennent enfin réalité.

En 1990, il forme un groupe appelé *Rishile Gumboot Dancers of Soweto* dans lequel Vincent est auteur, compositeur, chanteur, guitariste et danseur. C'est très vite un énorme succès. Le spectacle *Gumboot Show* est créé et se produit au Market Theatre à Johannesburg avant de faire une tournée internationale triomphale durant plusieurs années.

En 2019 il rencontre Philippe Barreau et Magda Hadnagy et décide de remonter avec eux une nouvelle version du Gumboot Show pour lequel il signe les paroles et la musique. Il sera aussi sur scène dans le spectacle en tant que chanteur avec toujours son inséparable guitare.

Parallèlement Vincent continue à consacrer le temps qu'il lui reste à former les jeunes de Soweto à la danse (Gumboot) et à la musique.

* Pour les chansons suivantes: *Africa Unity, Abafana Bengoma, Ingoma, Celebration, The Sun Is Rising, Thank you Lord*

EQUIPE CREATIVE



MANDLA NHLAPO
ASSISTANT DIRECTEUR MUSICAL
DIRECTEUR VOCAL

Né à Soweto, Mandla commence à s'intéresser aux arts à l'âge de 12 ans. Il se forme au théâtre, à la danse, au djembé et apprend à jouer de la marimba.

En 2000, il rejoint l'orchestre de Dikwa en tant que percussionniste et chanteur et collabore avec *Ntiski et Thandiswa Mazwai*, *Sizwe Vena*, *Hugh Masekela* et *Sibongile Khumalo*.

En 2007, il rejoint la compagnie sud-africaine *Vuyani Dance Theatre* comme percussionniste et chanteur et fait de nombreuses tournées aux USA, France, Suisse, Congo, Mali, Angola...

En 2013 il devient Directeur Musical pour la compagnie de danse contemporaine *Sinokhanyo Dance Theatre*.

En 2014 il représente l'Afrique du Sud au Caire en Egypte à l'occasion du Festival International des percussions.

A partir de 2017, il enseigne la musique durant trois années à Johannesburg et fabrique parallèlement des marimbas

En 2019 il rejoint *Soweto Gumboots* en tant que percussionniste, chanteur mais aussi coach vocal et assistant du Directeur Musical.

EQUIPE CREATIVE



OLIVER HAUSER DESIGNER LUMIERES

La passion d'Oliver pour l'éclairage, sa créativité, son intégrité, son éthique dans le travail sont reconnues par toutes les sociétés de divertissements en Afrique du Sud.

Après avoir obtenu un diplôme en technologie du divertissement en 2009 à Johannesburg, Oliver a travaillé pour plus de 250 productions dans le domaine de la télévision, du théâtre, de l'opéra, de la comédie musicale, de la danse, de la musique contemporaine, du one man show...

Il a aussi conçu, coordonné et géré l'éclairage pour des productions internationales dans des lieux prestigieux à Barcelone, Paris, Zurich, Berlin, Pékin, Lagos, aux États-Unis et dans d'autres villes du monde entier.

Ces dernières années Oliver a notamment travaillé pour *The South African Music Awards*, *Avenue Q South Africa*, *Rock of Ages South Africa*, *Jonathan Roxmouth's The Musicals in Concert*, *High School Musical*, *The Mystery of Irma Vep*, *Eve Ensler's Emotional Creature*, *Molière's Tartuffe*, *The Crucible*, *Reza De Vet's African Gothic*, *African Footprint*, *Gilbert & Sullivan's Pirates of Penzance*, *Athol Fugard's Boesman & Lena*, *The Coloured Museum*, *Percy Mtwa's Bopha!*, *Beautiful Creatures*, *One More Night (A Phil Collins Tribute)*, *Marat Sade*, *Gregory Maqoma's "Cion" ...*

LES ARTISTES



MDUDUZI MAGAGULA
danseur, chanteur



BONGUKWANDA MNIKATI
danseur, chanteur



SIFISO MALULEKA
danseur, chanteur



THABANG MDHLET SHE
danseur, chanteur



TEBOHO THEBEHADI
danseur, chanteur



LINDOKUHLE RADEBE
danseur, chanteur



NKOSINATHI MLANGENI
danseur, chanteur



VUYO QHABA
danseur, chanteur



GIFT RADEBE
danseur, chanteur



VINCENT NCABASHE
guitariste, lead chanteur



MANDLA NHLAPO
percussionniste, lead chanteur



ITUMELENG NKONKO
pianiste, chanteur



INNOCENT HLOBO
guitariste, chanteur



INNOCENT MDALOSE
bateur, chanteur



JEQE NTULI
joueur marimba, chanteur

REVUE DE PRESSE

Publication: France Antilles

Date: 25 juin 2021



FRANCE-ANTILLES
Le MAG
LE MAGAZINE TÉLÉ - CULTURE - LOISIRS

VOTRE PROGRAMME TÉLÉ INCLUS

RENCONTRE
L'album aux résonances d'actualité de Valley

POLAR
Un premier pas littéraire pour l'inspecteur FXG

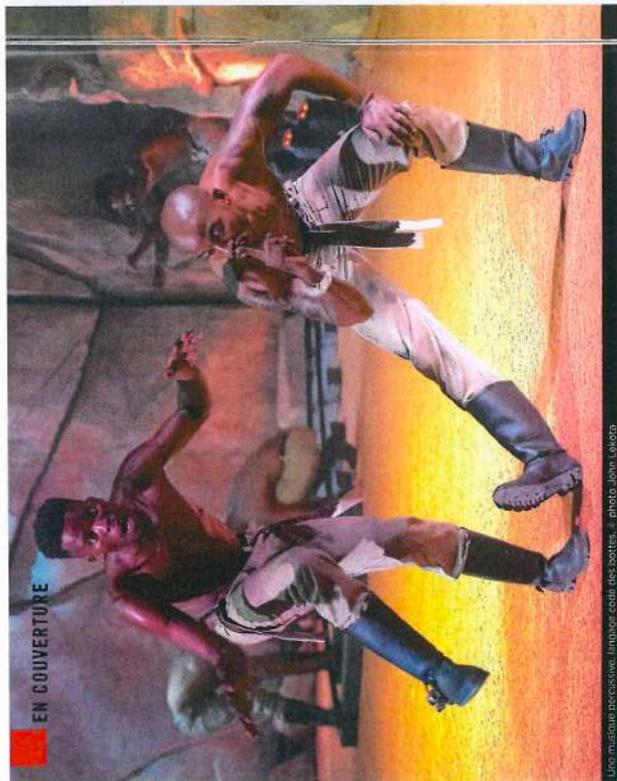
EN JUILLET

SOWETO GUMBOOTS

LES DANSEURS SUD-AFRICAINS ATTENDUS EN MARTINIQUE

EDITION MARTINIQUE. N° 314 DU 25 JUIN 2021. Supplément culturel au quottidien N° Panoramique 0120 CB5884. Ne peut être vendu séparément.

Publication: France Antilles
Date: 25 juin 2021



EN COUVERTURE

Une musique africaine, l'imager code des booters - photo John LeGoff

SOWETO GUMBOOTS TRÈS ATTENDU EN MARTINIQUE

Voilà un spectacle dont la perspective a de quoi mettre en appétit le grand public friand de festivals culturels, sur la scène foyaloise. Ils sont une belle dizaine d'acteurs à s'être rassemblés pour, paradoxalement, restituer leur douleur à travers des chants et des danses. Sous la houlette de la metteuse en scène Magda Hadnagy, qui a longtemps vécu en Afrique du Sud, ressurgit l'odieuse histoire de leurs grands-parents vécue dans la chaleur mortifère des mines sud-africaines.

Si vous cherchez sur le Net, vous trouverez quelques bribes du grand spectacle Soweto Gumboots qui tapent, claquent, en symbiose, d'un seul bloc, comme un assaut guerrier bien orchestré sous la direction musicale de Vincent N'Gobeh, et les chorégraphes millimétrés de Maduzi Magagula. Le récit place d'emblée le spectateur dans une posture d'actualité: celle de la résistance face à toute forme d'oppression. C'est la danse des « boucliers-réunis », qui de manière symbolique livre l'entame. En tenue de guerriers Zoulous, les hommes forment un mur de protection. Les voix surimées d'Afrique du Sud tellement appréciées se mettent à scander des chants de lutte: ténébreux sur la scène, ils sont prêts à résister contre toutes les attaques qui ont démoli et continuent d'abîmer les habitants de Zoulouland. Ce qui s'agit de faire passer, à travers le langage du corps, cette pandémie qui, encore, celle de l'apartheid qui subsiste encore de nos jours, faisant des noirs des hommes de seconde catégorie.

UN INCONTURNABLE

Ni les rails et wagonnets portés par eux à bout de bras, ni l'insalubrité des lieux n'auront raison de l'unité qui lie ces mineurs de fond d'Afrique du Sud dans les rangs desquels se retrouvent aussi des ouvriers du Mozambique et du Zimbabwe. Un spectacle vif composé de tableaux exceptionnels, présenté par des acteurs tout à la fois chanteurs, danseurs et comédiens soutenus par des musiciens hors pairs. Un rendez-vous hors du commun qui explose au creux de gros rochers qui habillent la scène dans un phénoménal jeu de lumière et sur lesquels sont nichés les musiciens pour d'instruments traditionnels pour certains, modernes pour d'autres.



John LeGoff



John LeGoff



John LeGoff

Ne perdez surtout pas de vue le personnage central, animateur-narrateur souriant et malicieux, excellent guitariste et qui, de temps en temps calme les bagarres et anime les rares instants de joie qui rappellent l'humanité de ceux qui hurlent à l'unisson: « Black lives matter! »

DES DATES

(sous réserve de modifications)
Le programme se précise au fil des jours. En tout, ces quelques grandes lignes ont été dévoilées en off. Tout d'abord la locomotive, le spectacle d'été cette année sera celui de la danse des mineurs sud-africains, quaraine de danseurs, spécialistes de la danse des mineurs sud-africains.
Ce spectacle est programmé au Grand Carbet, les 10, 11, 12 juillet, à 20H00

Plus d'infos par mail à : festivaldefortfrance@gmail.com ou par téléphone au : 71 66 25 ou encore 0596 600 791
Programmation complète du Festival sur le site internet : www.fortfrance.fr

DES MAGAZINES TELEVISEES

Comme chaque année, les télévisions locales mettront en place quelques programmes de reportage qui seront diffusés au cours du journal télévisé, sur Martinique La 1^{re} comme sur VBAATV, de même que des invités de grande renommée, seront conviés sur les plateaux des JT sans oublier le magazine Journalier, à ne pas manquer sur Martinique La 1^{re}, du 20 juin au 25 juillet, tous les soirs à 20H00.

Restituer leur douleur à travers des chants et des danses

REVUE DE PRESSE

Publication: France Antilles

Date: 9 juillet 2021



40 • FRANCE-ANTILLES MARTINIQUE • VENDREDI 9, SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11 JUILLET 2021

LOISIRS & CULTURE

SPECTACLES

SOWETO GUMBOOTS, un des temps forts du Festival

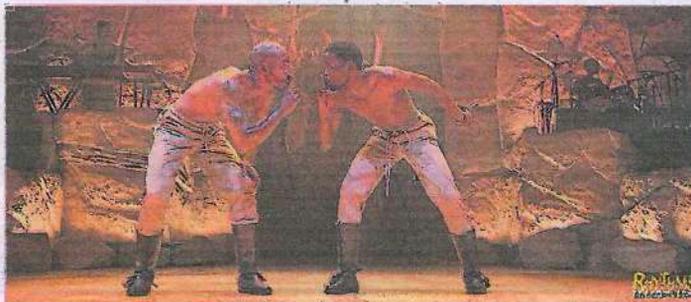
Il s'agit d'une belle dizaine d'acteurs à s'être rassemblés pour, paradoxalement, restituer leur douleur à travers des chants et des danses. Sous la houlette de la metteuse en scène Magda Hadnagy, qui a longtemps vécu en Afrique du Sud, ressurgit l'odieuse histoire de leurs grands-parents vécue dans la chaleur mortifère des mines sud-africaines.



Les acteurs, tout à la fois chanteurs, danseurs et comédiens, sont soutenus par des musiciens hors pair. (Photos John Lekota)

Si vous cherchez sur le net, vous trouverez quelques bribes du grand spectacle Soweto Gumboots qui tapent, claquent, en symbiose, d'un seul bloc, comme un assaut guerrier bien orchestré sous la direction musicale de Vincent NCabashe, et les chorégraphies millimétrées de Mduzuzi Magagala. Le récit place d'emblée le spectateur dans une posture d'actualité : celle de la résistance face à toute forme d'oppression.

C'est la danse des « boucliers-réunis », qui de manière symbolique livre l'histoire. En tenue de guerriers zoulous, les hommes forment un mur de protection. Les voix sublimes d'Afrique du Sud tellement appréciées se mettent à scander des chants de luttes ; trépidants sur la scène, ils sont prêts à résister contre toutes les attaques qui ont démolé et continuent d'abîmer les habitants de Zoulouland. Car il s'agit de gagner la guerre, qu'elle prenne la forme de l'actuelle pandémie ou encore celle de l'apartheid qui subsiste encore de nos jours, faisant des noirs des hommes de seconde catégorie. Puis ils quittent la peau du guer-



rier pour, torses nus et dégoulinants de sueur, revêtir le bleu du labeur. Devenus « travailleur du fond de la mine », ils arpentent le plateau pour creuser jusqu'à l'épuisement : ils savent, dans le brouillard de leurs esprits abattus, qu'ils vont devoir bosner sans avoir le droit de parler, ni bron-

Une musique percussive, langage codé des bottes
Ils savent que ces longues cavités souterraines, vieilles de plus d'un

siècle, situées à plus de 4 km sous terre peuvent à tout instant les engloutir au profit du capitalisme... Cependant, souffrance et mutilisme imposés ne sauraient en aucun cas être la règle ! Les mineurs-danseurs se réinventent : frappant avec une énergie exubérante et passionnée leur cowskin, ils exécutent de manière tellement synchrone une musique percussive qu'ils créent au fil des temps un langage codé obtenu en martelant du plat de leurs mains leurs grandes bottes de caoutchouc. Comme les battements de cœur de ces vies fragiles à préserver, le rythme s'obtient aussi en en-

fonçant des clous dans la roche des tunnels de la mine, autre section rythmique qui prolonge celle des gumboots...

Un incontournable

Ni les rails et wagonnets portés par eux à bout de bras, ni l'insalubrité des lieux n'auront raison de l'unité qu'il y a ces mineurs de fond d'Afrique du Sud - dans les rangs desquels se retrouvent aussi des ouvriers du Mozambique et du Zimbabwe. Un spectacle vif composé de tableaux exceptionnels, présenté

par des acteurs tout à la fois chanteurs, danseurs et comédiens soutenus par des musiciens hors pair. Un rendez-vous hors du commun qui explose au creux de gros rochers qui habillent la scène dans un phénoménal jeu de lumières et sur lesquels sont juchés les musiciens jouant d'instruments traditionnels pour certains, modernes pour d'autres. Ne perdez surtout pas de vue le personnage central, animateur-narrateur souriant et malicieux, excellent guitariste et qui de temps en temps calme les bagarres et anime les rares instants de joie qui rappellent l'humanité de ceux qui hurlent à l'unisson : « Black lives matter ».

► Les 10, 11, 12 et 13 juillet à 19h30 au Grand Carbet du Parc culturel Aimé Césaire à Fort-de-France. Plus d'infos à festivaldefortdefrance@gmail.com ou par téléphone au 0596.71.82.79 ou 0596.71.66.25 ou 0596.60.07.91. Programmation complète du Festival sur le site internet : www.fortdefrance.fr

Hommage au Nègre fondamental

Annulée la semaine dernière, le « Week-end césairien » est reprogrammé au sein même de la dernière maison où l'intellectuel a vécu. Cet hommage au chantre de la négritude commencera demain par du théâtre et se clôturera le 11 juillet avec un concert de Victor Lazlo.

Programme

> Samedi 10 juillet à 19h30 : théâtre : « Un marronné providentiel ? » par Hervé Deluge, pièce tirée de « Cahier d'un retour au pays natal », « Et les chiens se taisaient » d'Aimé Césaire.



REVUE DE PRESSE

Publication: France Antilles

Date: 12 juillet 2021



10 • FRANCE-ANTILLES MARTINIQUE • LUNDI 12 JUILLET 2021

DANS NOS COMMUNES CENTRE

EN IMAGES



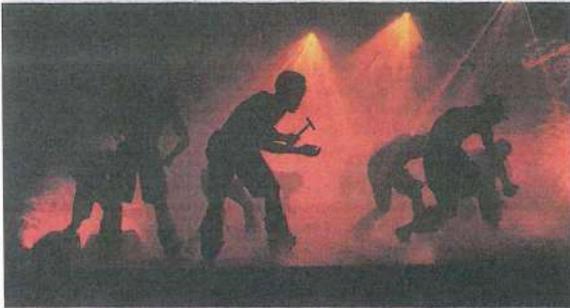
Le Grand Carbet a vibré au rythme des « Gumboots »

Samedi soir, au Grand Carbet, et dans le cadre du festival culturel, c'est au fil de cette comédie musicale que les spectateurs ont été transportés par les chants tribaux et la danse des mineurs sud-africains, le « gumboot » (littéralement « botte en caoutchouc »).

Textes et photos : L.B.



La prière d'espoir et poème d'hommage aux mineurs disparus.



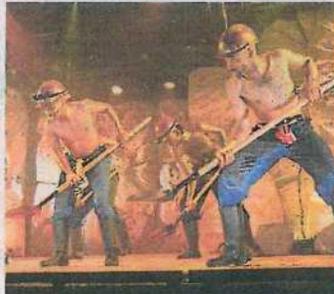
Les premiers outils de travail, dans les labyrinthes de la misère, sont devenus des instruments de percussion de joie et un outil incontournable dans leur matériel scénique de « Rhythms : The Gumboots Story ».



Les danseurs étaient survoltés.



Unité africaine face à la misère au fond de la mine, avec les chansons de paix et d'union donnant force et courage.



L'histoire inhumaine, dans les mines d'Afrique du Sud, commence en 1871. Et les Zoulous ont été parmi les pionniers à aller travailler dans ces mines.

ILS ONT DIT

« C'est un spectacle à voir »

Tai-ii

« C'était magique. Il y a vraiment de la recherche dans leur spectacle. C'est vraiment original. Je n'ai pas tout compris parce que c'était en anglais. Mais sinon, c'était magnifique. C'est un spectacle que je recommande à beaucoup de personnes. »



« L'ingéniosité des personnes en situation difficile »

Georges

« Un spectacle extraordinaire qui nous a permis de mieux comprendre comment les langages sont nés dans la mine. Le seul langage possible était celui des mains et des pieds. Ça montre également l'ingéniosité des personnes, en situation difficile, d'inventer des langages et aussi des façons d'échanger pour effacer les difficultés et la douleur. »



« L'histoire était bien rendue »

Denise

« Très beau spectacle ! Quelque chose de très animé, très gai et très agréable à regarder, très dynamique, très vif avec de très bonnes chansons. Les comédiens avaient de l'énergie à revendre et aussi à partager. Je suis conquise ! L'histoire était bien rendue, bien mieux rendue dans la première partie. J'ai bien senti toute une évolution de la situation des gens en Afrique du Sud. Il y a toute une histoire derrière. »



Un public, enthousiaste et conquis. Les spectateurs ont bien compris l'histoire des Gumboots (bottes en caoutchouc) leur importance dans la communication entre les mineurs interdits de parler ou tout simplement d'échanger.

REVUE DE PRESSE

Publication: The Star (early edition)

Title: Gumboots eave silenced miners a voice

AVE: 73276.71

The
Star

Page: 3

Publish Date: 20 February 2020

Author: MPILETSO MOTUMI

■ THEATRE

Gumboots gave silenced miners a voice

MPILETSO MOTUMI

BACK in 1871 when miners were not allowed to speak while they worked they came up with their own language.

It was the language of the gumboots and it is being brought back to life with *Rhythms – The Gumboots Show* premiering at the Soweto Theatre tomorrow.

Together with choreographer Mduzuzi Magagula and musical director Vincent Ncabashe, director Magda Hadnagy will bring this important chapter in South African history back to life after 15 years.

The show tells the story of miners, their hardships to provide for their families, as they leave Zululand to work on the mines. The show is a physical performance as well as a historical tale.

"I wanted to do this creation because I am very involved and committed to South Africa. Most of the time, overseas, when they have SA productions, they show the audience only happiness... gumboots is a big part of the history.

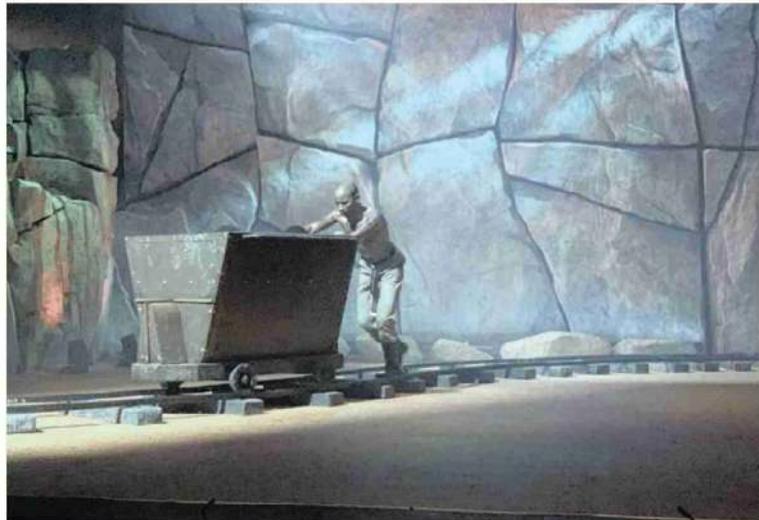
"In 1871, the first miners were Zulu. This show represents the years from 1871 to 1947. It will teach the audience how the gumboots started," said Hadnagy.

"They were not allowed to speak in the mines. How can you prohibit someone from speaking? There is a lot of things about slavery, I fight against that, but I also want to show the world why and how those men were treated and how they died in the mine."

Hadnagy said the production would show how gumboot dancing developed.

"The beginning relays the history and then later on in the show we get to the early 1930s and go into gumboot songs. It is really about the South African miners' history."

She said the one thing she wanted to achieve was to get rid of the ignorance which people may have of the history of the country. For the last two years they were developing the script before finally auditioning for the show



RHYTHMS – The Gumboots Show is a production that tells of the life of miners through physical performance. It is a historical tale and a digest of the best of traditional South African dance and song. | BHEKIKHAYA MABASO African News Agency (ANA)

five months ago.

"The audience can expect to discover the rich history of miners and how they created the language of hitting on their gumboots. There will be singing and a band and gumboot routines that will thrill."

The show will run at Soweto Thea-

tre until March 1 before moving to the Lyric Theatre at Gold Reef City in June.

"From there, we will go to the Caribbean Island in July, move to France for a month then tour the Netherlands, Italy, Germany and Spain. We hope it will be a success so it can keep going around the world."

REVUE DE PRESSE

Publication: Daily Sun North West
Title: BAYAYISHAYA LABAFANA!
AVE: 102955.26

DAILY SUN

Page: 11
Publish Date: 24 February 2020
Author: JABU KUMALO

BAYAYISHAYA LABAFANA!

By **JABU KUMALO**

The complete darkness that engulfed Soweto because of load shedding on Friday did not discourage theatre lovers from filling the Soweto Theatre to capacity.

Even the rain added to the misery, but it was not a deterrent. People

were determined to watch *Rhythms – The Gumboots Show* at all cost.

And oh boy! They were not disappointed.

Right from the start as the dancers poured onto the stage as if they were running away from a falling mine, the audience was whistling and ululating. Their rhythmic dance, with the background of soothing music from a six-piece band, was refreshing coming from a

Dancers leave audience whistling, ululating

week of political nightmare.

Their sweating bodies gave a feeling that they were indeed deep in the belly of the earth, digging for the minerals that made a handful of our countrymen rich.

When it came to individual dancing or solo singing, it was difficult to pick out who was the best. They all had come prepared to entertain.

It was no wonder one member of the audience shouted: "Jealous down, bay-

ayishaya labafana!"

The show is not only about dancing. It also highlights the painful truth of what the men who work in the mines endure.

It is about how easy many of them could lose their lives when there's a rock fall.

The story is also a sad reminder that those who work in the mines have little to show when they retire.

The dancing and singing

competitions the miners engaged in were a way to help them forget about home sickness and the fear of going underground.

■ The show will run until 1 March. Tickets are available from Webtickets from R100



Scenes from *Rhythms – The Gumboots Show*, which will run at the Soweto Theatre until Sunday. Photos by Jabu Kumalo

Dudu's fight not only in the ring

By **SUN REPORTER**

CELEBRATED film director Jahmil XT Qubeka's much anticipated film *Knuckle City* opens in theatres on Friday.

The film, which is Mzansi's official entry to the 2020 Oscars, paints the story of Dudu "Nightrider" Nyakama, played by Bongile Mantsoi.

Dudu's a down-and-out, aging boxer who struggles to get the one fight he believes will uplift his broken family.

Contending with the criminality of the boxing world, Dudu unwittingly enlists the help of his reckless but resourceful gangster brother Duke (Thembekile Komani), who's just been released from jail.

Duke's extreme ambition is a magnet for danger.

Their mum lost the use of her

legs in an ambush that claimed the life of their dad, the notorious Art Nyakama (Zolisa Xaluva).

Dudu also struggles with the fact that his teenage daughter is hanging out with a kasi gangster.

Also haunted by the ghost of their father, Dudu soon finds the fight at home is far more challenging than any opponent he can possibly face in the ring.

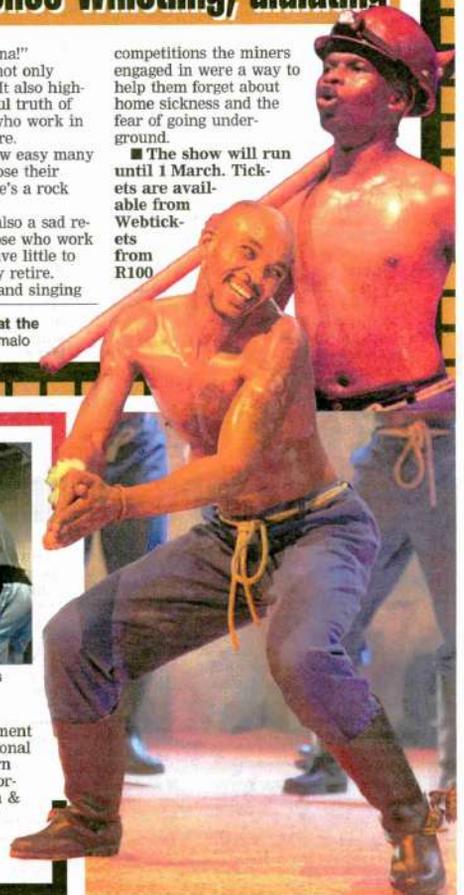
The cast also includes Faniswa Yisa, Patrick Ndlovu, Siv Ngesi, Owen Sejake, Angela Sithole and Nomhle Nkonyeni.

The film is produced by Yellowbone Entertainment, in partnership



A scene from *Knuckle City*, which is Mzansi's official entry to the 2020 Oscars.

with Mzansi Magic, the Department of Trade and Industry, the National Empowerment Fund, the Eastern Cape Economic Development Corporation, and the National Film & Video Foundation. *Knuckle City* was shot in East London and Mdantsane, where the film director Qubeka grew up.



REVUE DE PRESSE

AFRIQUE DU SUD

SATURDAY Star

14 Novembre 2020

<https://www.iol.co.za/saturday-star/news/the-lyric-theatre-returns-with-the-acclaimed-gumboots-show-cbb53908-2ba7-4f4e-9375-a32b73115e97>

DAILY STAR

11 Novembre 2020

<https://dailystar.co.za/2020/11/11/watch-lyric-theatre-reopens-with-iconic-rhythms-the-gumboots-show/>

THE SOUTH AFRICAN

12 Novembre 2020

<https://www.thesouthafrican.com/lifestyle/rhythms-the-gumboots-show-lyric-theatre/>

SOWETO life

19 Février 2020

<http://sowetolifemag.co.za/burnt-tyres-and-sweat-ready-for-soweto-theatre-as-gumboots-show-takes-center-stage/>

BLAZON MAGAZINE

19 Février 2020

<https://www.blazonmagazine.co.za/experience-rhythms-the-gumboots-show-not-to-be-missed-at-soweto-theatre/>

LIENS VIDEOS

Full show

<https://vimeo.com/629826396/b8083d56d7>

Extraits du spectacle

Opening Zoulous: <https://vimeo.com/628297978>

Kalimba song: <https://vimeo.com/628298511>

Steels: <https://vimeo.com/628298632>

The Prier: <https://vimeo.com/628299005>

Home Home Home (rails setting): <https://vimeo.com/628299202>

Home Home Home (cocopan): <https://vimeo.com/628299308>

Shut up your mouth: <https://vimeo.com/628299439>

Shut: <https://vimeo.com/628299975>

Unity: <https://vimeo.com/629091270>

Sugarla song: <https://vimeo.com/629091393>

Tshebentshebe: <https://vimeo.com/628300189>

Abafana Bengoma: <https://vimeo.com/628300803>

Solos: <https://vimeo.com/628300913>

Amaphiko: <https://vimeo.com/628301079>

Torches: <https://vimeo.com/628301384>

Shosholoz: <https://vimeo.com/628301706>

Ingoma: <https://vimeo.com/628302389>

Mabele: <https://vimeo.com/628302528>

Celebration: <https://vimeo.com/628302751>

Stiblishi: <https://vimeo.com/628303353>

The sun is rising: <https://vimeo.com/628303795>

Mamamthiliya: <https://vimeo.com/628303910>

Thank you Lord: <https://vimeo.com/628304185>

Réactions du public: <https://vimeo.com/628304472>

Teaser Soweto: <https://vimeo.com/629158711>

Set up au Lyric Theatre: <https://vimeo.com/476950350>

Rhythms pour la réouverture du Lyric Theatre: <https://www.dailymotion.com/video/x7xf34k>

Jerusalem Dance Challenge: <https://vimeo.com/476615653>

SACB News (South Africa) - Morning Live: <https://youtu.be/VG69JMxHFas>

ETV (South Africa) - The Morning show: <https://youtu.be/e5LoYE1xjNU>

CONTACT

Production Exclusive pour la France

CITYPROD

Philippe Barreau

phbarreau@cityprod.fr

06 44 10 66 50

Relations presse

AGENCE SYLVIE DESNOUVEAUX

Sylvie Desnouveaux

sylvie@desnouveaux.com

+ 33 (0)6 09 17 14 22

Télécharger l'intégralité du spectacle (HD)

<https://we.tl/t-9ttsEmijzw>

Télécharger les extraits du spectacle (HD)

<https://we.tl/t-Qjwwskl1KP>

Télécharger les photos (HD)

<https://we.tl/t-xdrWbUJtZq>

SOWETOGUMBOOTS.COM

